

**LITURGICAL  
PROPER  
November 2017  
ENGLISH/UKRAINIAN**



**Тронари і Кондаки**

*Тронар (глас 5):* Рівнобезначальне з Отцем і Духом Слово,\*  
що від Діви народилося на спасіння наше,\* прославмо, вірні,  
і поклонімся,\* бо Воно благозволито тілом зійти на хрест\*  
і смерть перетерпіти, і воскресити померлих\* славним  
воскресінням Своім.  
+ Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

*Кондак (глас 5):* До аду, Спасе мій, зійшов Ти,\* і, як  
всемогутній, сокрушивши його брами,\* Ти, Чоловіколюбче, як  
Творець, воскресив з Собою померлих,\* жало смерті вирвав,  
і Адама від прокляття визволив.\* Тому всі до Тебе взиваємо:\*  
Спаси нас, Господи!

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

*Богородичний (глас 5):* Радуйся, Брамо Господня, nepoхiднa!\*  
Радуйся, Охороно і Локрове тих, що до Тебе приходять!\*  
Радуйся, тиха Пристане і Вседіво, що Свого Творця і Бога  
тілом породила!\* Молись безупинно за тих, що прославляють\*  
і почитають Народоженого від Тебе.

**Прокімен (глас 5):**

Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас\* від роду цього і  
повік (Ps 11,8).

*Стих:* Спаси мене, Господи, бо не стало праведного (Ps 11,2).

**Аностоя: (Гл 6,11-18)**

*Браття і Сестри,* гляньте, якими буквами пишу вам власною  
рукою. Ти, що хочуть показатися гарними тілом, – вони

силюють вас обрізатися, щоб тільки уникнути переслідування  
за хрест Христа. Бо й самі обрізані, не піддержують закону, а  
хочуть, щоб ви обрізувалися, щоб їм хвалитися вашим тілом.  
Мене ж не доведи, Боже, чимсь хвалитися, як тільки хрестом  
Господа нашого Ісуса Христа, яким для мене світ розп'ятий, а  
я – світові; бо ані обрізання, ані необрізання є щось, лише –

**Sunday, November 5, 2017;** 22nd Sunday after Pentecost;  
Octoechos Toe 5; The Holy Martyrs Galaction and Epistemis

---

***Troparia and Kontakia***

*Troparion, Tone 5:* Let us the faithful acclaim and worship the Word,\* co-eternal with the Father and the Spirit,\* and born of the Virgin for our salvation.\* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death\* and to raise the dead by His glorious resurrection.

+Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

*Kontakion, Tone 5:* You, my Saviour, descended to Hades,\* and as the Almighty, You shattered its gates.\* With Yourself You, as the Creator, raised the dead and shattered the sting of death,\* and delivered Adam from the curse, O Lover of Mankind.\* And so we cry out: “Save us, O Lord.”

Now and for ever and ever. Amen.

*Theotokion, Tone 5:* Rejoice, O rampart and protection of those who have recourse to you!\* Rejoice, O tranquil haven and Virgin,\* who gave birth in the flesh to your Maker and God!\* Fail not to intercede for those\* who sing and worship the Child you bore.

***Prokeimenon, Tone 5***

You, O Lord, will guard us and will keep us\* from this generation and for ever.

*verse:* Save me, O Lord, for there is no longer left a just man.  
(Psalm 11:8,2)

***Epistle: Galatians 6:11-18***

Brothers and Sisters, see what large letters I make when I am writing in my own hand! It is those who want to make a good showing in the flesh that try to compel you to be circumcised—only that they may not be persecuted for the cross of Christ. Even the circumcised do not themselves obey the law, but they want you to be circumcised so that they may boast about your flesh. May I never boast of anything except the cross of our Lord Jesus Christ,

**Alluvia, Tone 8**  
*verse:* Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour.  
*verse:* Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms. (Psalm 94:1,2)

**Gospel: Luke 10:25-37**

At that time, a lawyer stood up to test Jesus. "Teacher," he said, "what must I do to inherit eternal life?" He said to him, "What is written in the law? What do you read there?" He answered,

"You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength, and with all your mind; and you have given the right answer; do this, and you will live." But wanting to justify himself, he asked Jesus, "And who is my neighbour?"

Jesus replied, "A man was going down from Jerusalem to Jericho, and fell into the hands of robbers, who stripped him, beat him, and went away, leaving him half dead. Now by chance a priest was going down that road, and when he saw him, he passed by on the other side. So likewise a Levite, when he came to the place and saw him, passed by on the other side. But a Samaritan while traveling came near him, and when he saw him, he was moved

with pity. He went to him and bandaged his wounds, having poured oil and wine on them. Then he put him on his own animal, brought him to an inn, and took care of him. The next day he took out two denarii, gave them to the innkeeper, and said, "Take care of him; and when I come back, I will repay you whatever more you spend. Which of these three, do you think, was a neighbour to the man who fell into the hands of the robbers?" He said, "The one who showed him mercy." Jesus said to him, "Go and do likewise."

### **Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens; \* praise Him in the highest. \*  
Alleluia, alleluia, \* alleluia, alleluia. (Psalm 148:1)

**Аллуя (тиса 5):**  
*Стих:* Милости Твої, Господи, оспівуватиму повік, і з роду в рід сповіщу устами моїми Твою вірність (Ps 88,2).  
*Стих:* Бо сказав Ти: Повік милість збудується, на небесах пригтовиться істина Твоя (Ps 88,3).

### **Євангеліє: (Лк 16,19-31)**

*Сказав Господь притчу оцю:* Був один чоловік багатий, що одягавсь у кармазин та вісон та бенкетував щодня розкішне. Убогий же якийсь, на ім'я Лазар, лежав у нього при воротях, увесь струпами вкритий; він бажав насититися тим, що падало в багатого зо столу; ба навіть пси приходили й лизали рани його. Та сталося, що помер убогий, і ангели занесли його на лоно Авраама. Помер також багатий, і його поховали. В аді, терплячи тяжкі муки, зняв він очі й побачив задалека Авраама та Лазаря на його лоні, і він закричав утелос: Отче Аврааме, змилилися надо мною і пошли Лазаря, нехай умочить у воду кінець пальця свого й прохолодить язик мій, бо я мучуся в полум'ї цім. Авраам же промовив: Згадай, мій сину, що ти одержав твої блага за життя свого, так само, як і Лазар свої лиха. Отже, тепер він тішиться тут, а ти мучишся. А крім того всього між нами й вами вирита велика пропасть, тож ті, що хотіли б перейти звідси до вас, не можуть; ані звідти до нас не переходять. Отче, сказав багатий, благаю ж тебе, пошли його в дім батька мого; я маю п'ять братів, нехай він їм скаже, щоб і вони також не прийшли в це місце муки. Авраам мовив: Марго Моїсея і пророків; нехай їх слухають. Той відповів: Ні, отче Аврааме, але коли до них прийде хто з мертвих, вони покаються. А той відозвався до нього: Як вони не слухають Моїсея і пророків, то навіть коли хто воскресне з мертвих, не повірять.

**Алилуя (глас 18):**

*Стих:* Прийдімо з похвалами пере обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому (Пс 94,1).

*Стих:* Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах (Пс 94,2).

**Євангеліє: (Лк 10,25-37):**

У той час приступив до Ісуса один законовчитель, щоб його випробувати, та й каже: “Учителю, що мені робити, щоб вічне життя осягнути?” А Ісус мовив до нього: “В законі що написано? Як там читаєш?” Озвався той і каже: “Люби Господа, Бога твого, всім серцем твоїм, усією твоєю душею і всією силою твоєю і всією думкою твоєю; а ближнього твого, як себе самого.” “Ти добре відповів”, сказав (Ісус), “роби це й будеш жити.” Та той, бажаючи себе самого виправдати, каже до Ісуса: “А хто мій ближній?” Мовив тоді Ісус, кажучи: “Один чоловік спускався з Єрусалиму до Єрихону й потрапив розбійникам, що його обдерли й побили тяжко та й пішли геть, zostавивши півмертвого. Випадком ішов якийсь священник тією дорогою; побачив він його й, збочивши, пройшов мимо. Так само й левіт прийшов на те місце, глянув на нього й пройшов мимо. Але один самарянин, що був у дорозі, зненацька надійшов (на нього) й, побачивши його, змилосердився. Він приступив до нього, перев’язав йому рани, полив їх оливою і вином; потім посадив його на власну скотину, привів до заїзду й доглянув за ним. На другий день він вийняв два динари, дав їх господареві й мовив: Доглядай за ним, і те, що витратиш на нього більше, я заплачу тобі, коли повернуся. Хто з оцих трьох, на твою думку, був ближнім тому, що потрапив розбійникам у руки?” Він відповів: “Той, хто вчинив над ним милосердя.” Тоді Ісус сказав до нього: “Іди і ти роби так само.”

**Причасний:**

Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах (Пс 148,1).  
Алилуя (х3).

by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision nor uncircumcision is anything; but a new creation is everything! As for those who will follow this rule—peace be upon them, and mercy, and upon the Israel of God. From now on, let no one make trouble for me; for I carry the marks of Jesus branded on my body. May the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers and sisters. Amen.

**Alleluia, Tone 5**

*verse:* Your mercies, O Lord, I will sing for ever; from generation to generation I will announce Your truth with my mouth.

*verse:* For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared. (Psalm 88:2,3)

**Gospel: Luke 16:19-31**

The Lord told this parable: “There was a rich man who was dressed in purple and fine linen and who feasted sumptuously every day. And at his gate lay a poor man named Lazarus, covered with sores, who longed to satisfy his hunger with what fell from the rich man’s table; even the dogs would come and lick his sores. The poor man died and was carried away by the angels to be with Abraham. The rich man also died and was buried. In Hades, where he was being tormented, he looked up and saw Abraham far away with Lazarus by his side. He called out, ‘Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus to dip the tip of his finger in water and cool my tongue; for I am in agony in these flames.’ But Abraham said, ‘Child, remember that during your lifetime you received your good things, and Lazarus in like manner evil things; but now he is comforted here, and you are in agony. Besides all this, between you and us a great chasm has been fixed, so that those who might want to pass from here to you cannot do so, and no one can cross from there to us.’ He said, ‘Then, father, I beg you to send him to my father’s house— for I have five brothers—that he may warn them, so that they will not also come into this place of torment.’ Abraham replied, ‘They have Moses and the prophets; they should listen to them.’ He said, ‘No, father Abraham; but if someone goes to them from the dead, they will repent.’ He said to him, ‘If they do not listen to Moses and the prophets, neither will they be convinced even if someone rises from the dead.’”

**Sunday, November 26, 2017;** 25th Sunday after Pentecost;  
Octoechos Tone 8; Our Venerable Father Alypius the Stylite (610-41); James the Hermit (457); The Blessing of the Church of the Holy Great-Martyr George which is in Kiev, before the Gates of Holy Wisdom Cathedral (1019-54) - *Nativity Fast*

***Troparia and Kontakia***

*Troparion, Tone 8:* You came down from oh high, O Merciful One,\* and accepted three days of burial\* to free us from our sufferings.\* O Lord, our life and our resurrection,\* glory be to You.

+Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

*Kontakion, Tone 8:* When You rose from the tomb,\* You also

raised the dead and resurrected Adam.\* Eve exults in Your

resurrection,\* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,\* O most merciful One.

Now and for ever and ever. Amen.

*Theotokion, Tone 8:* To you, O Mother of God,\* the invincible

leader,\* we, your servants, ascribe these victory hymns\* in

thanksgiving for our deliverance from evil.\* With your invincible

power free us from all dangers\* that we may cry out to you:\*

“Hail, O bride, and pure Virgin!”

***Prokeimenon, Tone 8***

Pray and give thanks to the Lord our God.

*verse:* In Judea God is known; His name is great in Israel. (Psalm

75:12,2)

***Epistle: Ephesians 4:1-6***

Brothers and Sisters, I therefore, the prisoner in the Lord, beg you to lead a life worthy of the calling to which you have been called, with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love, making every effort to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace. There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope of your calling, one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all, who is above all and through all and in all.

**Тропарі і Кондаки**

*Тропаріон (Тоне 8):* Уст твоїх благодать засяявши, як світлість вогню,\* вселенную просвітила,\* не срібролюбія скарби світові придбала,\* висоту смиренномудрія нам показала,\* але, твоїми словами навчаючи, отче Іване Золотоустий,\* моли Слово, Христа Бога, щоб спаслися душі наші.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

*Кондак (глас 8):* Коли Ти воскрес із гробу,\* то й померлих підняв,\* і Адама воскресив;\* радіє Єва воскресінням Твоїм\* і кінці світу прославляють\* Твоє з мертвих воскресіння,\* Багатомилостивий.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

*Богородичний (глас 6):* Тобі, вибраній Владарці,\* подячні пісні перемоги співаємо\* ми, вратовані від лиха,\* слуги Твої, Богородице.\* Ти, що маєш силу нездоланну,\* захорони нас від усяких бід, щоб звати нам:\* Радуйся, Невісто, Діво чистая!

**Прокімен (глас 1):**

Помоліться і хвалу віддайте\* Господеві, Богу нашому (Пс 75,12).

*Стих:* Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його (Пс 75,2).

**Апостол: (Еф 4,1-6):**

*Браття і Сестри,* благаю вас я, Господній в'язень, поводитися достойно покликання, яким вас візвано, в повноті покорі й лагідности, з довготерпеливістю, терплячи один одного в любові, стараючися зберігати єдність духа зв'язком миру. Одне бо тіло, один дух, айв одній надії вашого покликання, яким ви були візвані. Один Господь, одна віра, одне хрищення. Один Бог і Отець усіх, що над усіма й через усіх і в усіх.

**Тронарі і Кондаки**

*Тронар (скас 4):* Небесних воїнств Архистратиги!\* Молимо вас

завжди ми, нещодойні,\* щоб вашими молитвами ви захистили

нас покровом крил духовної вашої слави,\* охороняючи нас,

що прибігаємо і широ кличемо:\* Від бід визвольте нас, як

чиноначальники небесних сил!

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки

вічні. Амінь.

*Кондак (скас 2):* Архистратиги Божі, служителі божественної слави,\*

ангелів начальників і людей наставників!\* Корисного нам просіте і

великої милости,\* як безцілесних архистратиги.

**Прокімен (скас 4):**

Ти твориш духів ангелами Своїми,\* і слугами Своїми полум'я

вогненне. (Пс 103,4).

*Стих:* Благослови, душе моя, Господа! Господи Боже мій, Ти вельми

великий (Пс 103,1).

**Апостол:** (Євр 2,2-10):

*Браття і Сестри,* коли слово, оролошене ангелами, було таке

зобов'язуюче, що всякий його переступ і непослух приймав

справедливу кару, то як утєчємо ми, коли занедаємо таке велике

спасіння? Воно, спочатку проповідане Господом, було підтвержене

нам тими, що його чули, коли Бог засвідчив знаками, дивами й

рзними потугами, ще й дарами Святого Духа, що їх він розділює за

своєю волею. Не ангелам бо підкорив він світ майбутній, про який

ми говоримо. Бо десь хтось засвідчив, кажучи: «Що таке людина,

що ти про неї нам'ятаєш? Або син чоловічий, що ти навідуюєшся до

нього? Ти вчинив його малюшко меншим від ангелів. Увінчав його

славою і честю. Усе підкорив йому під ноги.» А коли все підкорив

під нього, то не лишив нічого, що було б йому неспідкореним. Та нині

ще не бачимо, щоб йому все було підкорене, а бачимо Ісуса, який за

те, що перетерпів смерть, увінчаний славою і честю, який на малу

хвилину був нижче ангелів, щоб благодаттю Божою зазнати за всіх

смерти. Поділось бо йому, – заради якого все і через якого все, що

взяв багато синів у славу, – відсокналити стражданням того, хто дав

but once a year, and not without taking the blood that he offers for

himself and for the sins committed unintentionally by the people.

**Alléluia, Tone 8**

*verse:* Hear, O daughter, and see, and incline your ear.

*verse:* The rich among the people shall entreat your countenance.

(Psalm 44:11,13)

**Gospel:** Luke 10:38-42, 11:27-28

At that time, Jesus entered a certain village, where a woman

named Martha welcomed him into her home. She had a sister

named Mary, who sat at the Lord's feet and listened to what he

was saying. But Martha was distracted by her many tasks; so she

came to him and asked, "Lord, do you not care that my sister has

left me to do all the work by myself? Tell her then to help me."

But the Lord answered her, "Martha, Martha, you are worried and

distracted by many things; there is need of only one thing. Mary

has chosen the better part, which will not be taken away from

her." While he was saying this, a woman in the crowd raised her

voice and said to him, "Blessed is the womb that bore you and the

breasts that nursed you!" But he said, "Blessed rather are those

who hear the word of God and obey it!"

**Hymn to the Mother of God**

Seeing the entrance of the pure one, angels marvel in wonder how

the Virgin could enter the holy of holies.

*Irmos, Tone 4:* Let no hand of the profane touch God's living

ark,\* but instead let the lips of those who are believers\* sing out

ceaselessly in the words of the angel,\* crying out with great joy to

the Mother of God:\* O pure Virgin,\* you are truly higher than all.

**Communion Hymn**

I will take the cup of salvation,\* and I will call upon the name of

the Lord.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia, alleluia. (Psalm 115:13)



другий – раз на рік – лиш архиерей, і то не без крові, що її він приносить за свої і людські провини.

**Алилуя (глас 8):**

*Стих:* Слухай, дочко, і споглянь, і прихили вухо твоє (Пс 44,11).

*Стих:* Лицю твоєму помоляться багаті народи (Пс 44,13).

**Євангеліє: (Лк 10,38-42; 11,27-28)**

*В той час увійшов* Ісус в одне село, і якась жінка, Марта на ім'я, прийняла його в хату. Була ж у неї сестра що звалася Марія; ця, сівши в ногах Господа, слухала його слова. Марта ж клопоталась усякою прислугою. Наблизившись, каже: “Господи, чи тобі байдуже, що сестра моя лишила мене саму служити? Скажи їй, щоб мені допомогла.” Озався Господь до неї і промовив: “Марто, Марто, ти побиваєшся і клопочешся про багато, одного ж потрібно. Марія вибрала кращу частку, що не відніметься від неї.” Коли він говорив це, жінка якась, піднісши голос з-між народу, мовила до нього: “Щасливе лоно, що тебе носило, і груди, що тебе кормили.” А він озався: “Справді ж блаженні ті, що слухають Боже слово і його зберігають.”

*Замість Достойно співаємо віддання:* Ангели, бачачи вхід Пречистої, здивувалися, як Діва ввійшла у святая святих.

**Ірмос (глас 4):** Як одушевленного божого кивоту нехай ніяк не дотикається рука осквернених. А уста вірних, голос ангела виспівуючи, Богородиці, невмовкаючи, з радістю нехай кличуть: Справді вище всіх ти еси, Діво чиста.

**Причасний:**

Чашу спасіння прийму і ім'я Господнє призову (Пс 115,13).  
Алилуя (х3).

**Wednesday, November 8, 2017;** Synaxis of the Archangel Michael and the Other Bodiless Powers of Heaven - *Rank:* All-Night Vigil

---

***Troparia and Kontakia***

*Troparion, Tone 4:* Princes of the heavenly hosts,\* we, though unworthy, beg you\* to encircle us through your prayers\* under the shelter of the wings your spiritual glory.\* Guard us as we come to you and sincerely cry:\* Deliver us from dangers,\* O princes of the powers on high!

+Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

*Kontakion, Tone 2:* Princes of God's hosts, ministers of divine glory,\* leaders of angels and guides of men,\* pray for our welfare and for great mercy,\* O princes of the incorporeal powers.

***Prokeimenon, Tone 4***

He makes spirits His angels and flaming fire His ministers.  
*verse:* Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, you are very great (Psalm 103:4,1)

***Epistle: Hebrews 2:2-10***

Brothers and Sisters, if the message declared through angels was valid, and every transgression or disobedience received a just penalty, how can we escape if we neglect so great a salvation? It was declared at first through the Lord, and it was attested to us by those who heard him, while God added his testimony by signs and wonders and various miracles, and by gifts of the Holy Spirit, distributed according to his will. Now God did not subject the coming world, about which we are speaking, to angels. But someone has testified somewhere, “What are human beings that you are mindful of them, or mortals, that you care for them? You have made them for a little while lower than the angels; you have crowned them with glory and honour, subjecting all things under their feet.” Now in subjecting all things to them, God left nothing outside their control. As it is, we do not yet see everything in subjection to them, but we do see Jesus, who for a little while was made lower than the angels, now crowned with glory and honour



**Tuesday, November 21, 2017;** The Entrance into the Temple of our Most Holy Lady, the Mother of God and Ever-Virgin Mary - *Rank: Feast of the Mother of God - Nativity Fast. Day of fast*

***Troparia and Kontakia***

*Troparion, Tone 4:* Today is the prelude of the good pleasure of God,\* and the proclamation of salvation for the human race.\* In the Temple of God\* the Virgin is clearly revealed,\* and beforehand announces Christ to all.\* To her, then, let us cry aloud with a mighty voice:\* Rejoice, fulfillment of the Creator's plan.

+Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

*Kontakion, Tone 4:* The Saviour's pure temple,\* the precious bridal chamber and Virgin,\* the sacred treasury of the glory of God,\* is brought today into the house of the Lord;\* and with her she brings the grace of the divine Spirit.\* God's angels sing in praise of her.\* She is indeed the heavenly dwelling-place.

***Prokeimenon, Tone 3***

My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Saviour.

*verse:* Because he has regarded the humility of His handmaid; for behold, all generations shall call me blessed. (Luke 1:46-48)

***Epistle: Hebrew 9:1-7***

Brothers and Sisters, the first covenant had regulations for worship and an earthly sanctuary. For a tent was constructed, the first

one, in which were the lampstand, the table, and the bread of the Presence; this is called the Holy Place. Behind the second curtain was a tent called the Holy of Holies. In it stood the golden altar of incense and the ark of the covenant overlaid on all sides with gold, in which there were a golden urn holding the manna, and Aaron's rod that budded, and the tablets of the covenant; above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these things we cannot speak now in detail. Such preparations having been made, the priests go continually into the first tent to carry out their ritual duties; but only the high priest goes into the second, and he

*Алитуя (глас 5):* Хваліте Господа, всі ангели Його, хваліте Його, всі сили Його (Пс 148,2).  
*Стих:* Бо Він сказав і сталося, Він повелів і створилося (Пс 148,5).  
**Євангеліє: (Ік 10,16-21):**

*Сказав Господь Своім учням:* "Хто слухає вас, мене слухає; а хто гордує вами, мною гордує; а хто гордує мною, гордує тим, хто послав мене." Повернулись сімдесят два з радiсттю, кажучи: "Господи, навбiть i бiси коряться нам з-за твого iмени." Він же сказав їм: "Я бачив сатану, що, наче блискавка, падав з неба. Ось я даю вам владу наступати на зміїв, скорпіонів і на всю ворожю силу – и ніщо вам не пошкодить. Одначе, не радiйте тому, що духи вам коряться, але радiйте тому, що вашi iмена записанi на небi." Того часу Ісус був зрадiв Святим Духом i промовив: "Я прославляю тебе, Отче, Господи неба i землi, що ти втiв це від мудрих та розумних i відкрив немовляткам. Так, Отче, бо так тобі подобалося."

**Причасниї:**

Ти твориши дiухiв ангелами Своїми\* i стiгмами Своїми погнiя вогненне (Пс 103,4). Алитуя (х3).



**Уведення в храм Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і приснодіви Марії - 21 листопада.**

**Тропарі і Кондаки**

*Тропар (глас 4):* Днесь благовоління Божого предзображення\* і спасення людей проповідання,\* у Божому храмі Діва ясно з'являється\* і Христа всім предзвіщає.\* Йй і ми голосно закличмо:\* Радуйся, промислу Створителя сповнення.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

*Кондак (глас 4):* Пречистий храм Спасів,\* дорогоцінна світлиця і Діва,\* священна скарбниця Божої слави\* днесь уводиться в дім Господній,\* благодать з собою вводячи,\* що в Дусі божественнім,\* яку оспівують ангели Божі:\* Вона є оселя небесна.

**Прокімен (глас 3):**

Величає душа моя Господа\* і возрадувався дух мій у Бозі, Спасі моїм (Лк 1,46-47).

*Стих:* Бо зглянувсь на смирення раби своєї, ось бо віднині ублажать мене всі роди (Лк 1,48).

**Апостол: (Євр 9,1-7)**

*Браття і Сестри,* перший завіт мав також свої установи щодо служби і святиню земну. Споруджено бо перший намет, де були світильник, стіл і хліби появлення: він зветься «Святе». За другою ж завісою був намет, званий «Святе Святих», із золотим жертovníком для палення пахучого кадила та кивотом завіту, цілковито покритий золотом; в ньому був золотий посуд з манною, розцвіле жезло Арона й таблиці завіту. А зверху над ним херувими слави, що крильми отінювали віко. Але про це не час тепер говорити докладно. І при такому влаштуванні всього цього в перший намет увіходять завжди священники, виконуючи служби, в

because of the suffering of death, so that by the grace of God he might taste death for everyone. It was fitting that God, for whom and through whom all things exist, in bringing many children to glory, should make the pioneer of their salvation perfect through sufferings.

**Alleluia, Tone 5**

*verse:* Praise the Lord, all you His angels; praise Him, all you powers.

*verse:* For He spoke, and they came into being; He commanded and they were created (Psalm 148:2,5)

**Gospel: Luke 10:16-21**

The Lord said to his disciples, “Whoever listens to you listens to me, and whoever rejects you rejects me, and whoever rejects me rejects the one who sent me.” The seventy returned with joy, saying, “Lord, in your name even the demons submit to us!” He said to them, “I watched Satan fall from heaven like a flash of lightning. See, I have given you authority to tread on snakes and scorpions, and over all the power of the enemy; and nothing will hurt you. Nevertheless, do not rejoice at this, that the spirits submit to you, but rejoice that your names are written in heaven.” At that same hour Jesus rejoiced in the Holy Spirit and said, “I thank you, Father, Lord of heaven and earth, because you have hidden these things from the wise and the intelligent and have revealed them to infants; yes, Father, for such was your gracious will.”

**Communion Hymn**

He makes spirits His angels,\* and flaming fire His ministers.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (Psalm 103:4)

**23-а Неділя по Зісланні Св. Духа. Святого  
Священномученика Йосафата, архієпископа Полоцького;  
Святого отця нашого Івана Милостивого патріарха  
Олександрійського. І преподобного отця нашого Ніла - 12  
листопада.**

except Peter, John, and James, and the child's father and mother. They were all weeping and wailing for her; but he said, "Do not weep; for she is not dead but sleeping." And they laughed at him, knowing that she was dead. But he took her by the hand and called out, "Child, get up!" Her spirit returned, and she got up at once. Then he directed them to give her something to eat. Her parents were astounded; but he ordered them to tell no one what had happened.

**Comunion Hymn**

Praise the Lord from the heavens; \* praise Him in the highest. \*  
Alleluia, alleluia, \* alleluia, alleluia. (Psalm 148:1)

**Тропарі і Кондаки**  
**Тропар (глас 6):** Ангельські сили на гробі Твоім \* і сторожі омертвіли; \* Марія ж стояла при гробі, \* шукаючи пречистого тіла Твого. \* Плонив Ти ад і, не переможений від нього, \* зустрів Ти Діву, даруючи життя. \* Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

**Тропар (глас 4):** Світільник світлий явився ти, \* священномучениче Йосафате, \* бо як пастир добрий поклав ти душу твою за вівці, \* розбратюючими ворогами убитий ти \* і увійшов ти у святая святих, з безплотними перебуваючи. \* Тому молимо тебе, многострадальний: \* Моли Начальника пастирів, Христа, \*\* удостоїти нас стати по правому овець стану і спасти душі наші.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

**Кондак (глас 4):** Богенним сянням розп'ятого Христа \* в юності просвічений, \* ангелам ти уподобився в монашім житті \* і блаточесно в святительстві ти пожив: \* ясно проповідувая ти з'єднання \* та погасив розбратюючих \* роздором розпалені серця мученицькою твоєю кров'ю \* і вінецъ від Христа прийняв ти. \* Тому пом'яни нас, ми кличемо до тебе: \*\* Радуйся, непохитний стовпе з'єднання.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак (глас 6):** Животворною рукою Життєдавець, Христос Бог, \* воскресив з темних безодень всіх померлих \* і подав воскресіння людському родові. \* Він бо усіх Спаситель, \* воскресіння, життя і Бог усіх.

звелів дати їй їсти. Батьки ж її були здивовані вельми, та він наказав їм нікому не говорити, що сталося.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). Аلیلія (х3).

**Sunday, November 12, 2017;** 23rd Sunday after Pentecost; Octoechos Tone 6; The Holy Priest-Martyr Josaphat, Archbishop of Polotsk (1623); John the Merciful, Patriarch of Alexandria (619); Nil the Faster (430); Passing into Eternal Life (1950) of Blessed Hryhoriy (Gregory) Lakota, Auxiliary Bishop of Peremyshl and Confessor - *Rank:* All-Night Vigil

---

### ***Troparia and Kontakia***

*Troparion, Tone 6:* Angelic powers were upon Your tomb\* and the guards became like dead men;\* Mary stood before Your tomb\* seeking Your most pure body.\* You captured Hades without being overcome by it.\* You met the Virgin and granted life.\* O Lord, risen from the dead,\* glory be to You!

*Troparion, Tone 4:* You appeared as a radiant light,\* O priest-martyr Josaphat.\* Like the Good Shepherd, you lay down your life for your sheep;\* killed by enemies who loved division, you entered the holy of holies to dwell with the bodiless powers.\* Therefore we pray you, long-suffering saint:\* beg Christ, the Prince of Shepherds,\* to number us among the sheep at His right hand and to save our souls.

+Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

*Kontakion, Tone 4:* Enlightened in childhood\* by the flame from the crucified Christ,\* you resembled the angels in your life as a monk,\* and as bishop you lived in godliness.\* You clearly preached unity and with your martyr's blood, you calmed hearts inflamed by love for dispute.\* From Christ you received the crown.\* And so remember us as we cry to you:\* Rejoice, O unshakeable pillar of unity.

Now and for ever and ever. Amen.

*Kontakion, Tone 6:* With His life-giving hand\* Christ our God, the Giver of life,\* raised all the dead from the murky abyss\* and bestowed resurrection upon humanity.\* He is for all the Saviour,\* the resurrection and the life, and the God of all.

thus putting to death that hostility through it. So he came and proclaimed peace to you who were far off and peace to those who were near; for through him both of us have access in one Spirit to the Father. So then you are no longer strangers and aliens, but you are citizens with the saints and also members of the household of God, built upon the foundation of the apostles and prophets, with Christ Jesus himself as the cornerstone. In him the whole structure is joined together and grows into a holy temple in the Lord; in whom you also are built together spiritually into a dwelling place for God.

### *Alleluia, Tone 7*

*verse:* It is good to give praise to the Lord; and to sing to Your name, O Most High.

*verse:* To announce Your mercy in the morning, and Your truth every night. (Psalm 91:2,3)

### *Gospel: Luke 8:41-56*

At that time, there came a man named Jairus, a leader of the synagogue. He fell at Jesus' feet and begged him to come to his house, for he had an only daughter, about twelve years old, who was dying. As he went, the crowds pressed in on him. Now there was a woman who had been suffering from haemorrhages for twelve years; and though she had spent all she had on physicians, no one could cure her. She came up behind him and touched the fringe of his clothes, and immediately her haemorrhage stopped. Then Jesus asked, "Who touched me?" When all denied it, Peter and those who were with him said, "Master, the crowds surround you and press in on you." But Jesus said, "Someone touched me; for I noticed that power had gone out from me." When the woman saw that she could not remain hidden, she came trembling and falling down before him, she declared in the presence of all the people why she had touched him, and how she had been immediately healed. He said to her, "Daughter, your faith has made you well; go in peace." While he was still speaking, someone came from the leader's house to say, "Your daughter is dead; do not trouble the teacher any longer." When Jesus heard this, he replied, "Do not fear. Only believe, and she will be saved." When he came to the house, he did not allow anyone to enter with him,

**Прокімен (стас 6):** Сласи, Господи, \* і благослови спадкоємство Твое (Пс 27,9).  
*Стих:* До Тебе, Господи, вживатиму; Боже мій, не відвертайся мовчки від мене (Пс 27,1).

**Прокімен (стас 7):** Чесна перед Господом \* смерть преподобних Його (Пс 115,6).

**Аномот:** (Еф 2,4-10)  
Браття і Сестри, Бог, багатий милосердям, з-за великої своєї любови, якою полюбив нас, мертвих нашими гріхами, оживив нас разом із Христом – благодаттю ви спасені! – І разом з ним воскресив нас, і разом посадовив на небі у Христі Ісусі; щоб у наступних віках він міг показати надивичайне багатство своєї благодаті у своїй доброті до нас у Христі Ісусі. Бо ви спасені благодаттю через віру. І це не від нас: воно дар Божий. Воно не від діл, щоб ніхто не міг хвалитися. Бо ми його створіння, створені у Христі Ісусі для добрих діл, які Бог уже наперед був приготував, щоб ми їх чинили.

(Еф 4,14-5,10):  
*Браття і Сестри,* мавши великого архирея, що вже пройшов небо, Ісуса, Божого Сина, тримаймося твердо віровизнання. Бо ми не маємо такого архирея, який не міг би співчувати нашим недугам: він же ж зазнав усього, подібно як ми, крім гріха. Приступім, отже, з довірою до престолю благодаті, щоб отримати милость і знати благодать на своєчасну поміч. Кожен бо архирей, узятий з-поміж людей, настановляється для людей у справах Божих, щоб приносив дари та жертви за гріхи; що може співчувати нетямущим та введеним в оману, бо й сам він немічю охоплений, і тому повинен так за людей, як і за себе самого приносити жертви за гріхи. Чести ж цієї ніхто не бере сам собі, лише той, хто покликаний Богом, як Арон. Так і Христос не сам собі присвоїв славу стати архиреем, вона бо від того, який до нього мовив: «Син мій єси, я сьогодні породив тебе.» Як і на іншому місці каже: «Ти – священик навки за чином Мелхиседека.» Він за днів свого тілесного

маємо доступ до Отця в однім Дусі. Отже ж ви більше не чужинці і не приходні, а співгромадяни святих і домашні Божі, побудовані на підвалині апостолів і пророків, де наріжним каменем – сам Ісус Христос. На ньому вся будівля, міцно споєна, росте святим храмом у Господі; на ньому ви теж будете разом на житло Бога в Дусі.

**Алилуя (глас 7): Алилуя, алилуя, алилуя!**

*Стих:* Добре воно - прославляти Господа, і співати Твоєму імені, Всевишній (Пс 91,2)

*Стих:* Звіщати вранці Твою милість, ночами - Твою вірність (Пс 91,3).

**Євангеліє: (Лк 8,41-56):**

У той час один чоловік приступив до Ісуса, Яір на ім'я, який був головою синагоги. Припавши до ніг Ісуса, він почав його просити зайти до нього в хату, бо була в нього дочка одиначка, яких дванадцять років, і вона вмирала. І як він ішов туди, люди тиснулися до нього. Аж тут жінка якась, що була хвора дванадцять років на кровотечу й витратила на лікарів увесь свій прожиток, і ніхто з них не міг її оздоровити, підійшовши ззаду, доторкнулась краю його одежі й умить стала здоровою – спинилась її кровотеча. Ісус спитав: "Хто доторкнувся мене?" А що всі відпекувались, Петро мовив: "Наставниче, то люди коло тебе юрмляться і тиснуться." Ісус же сказав: "Хтось доторкнувся до мене, бо я чув, як сила вийшла з мене." Побачивши жінка, що не втаїлася, тремтячи підійшла й упавши йому до ніг, призналася перед усіма людьми, чому до нього доторкнулась і як негайно одужала. Сказав їй Ісус: "Дочко, віра твоя спасла тебе, йди в мирі!" Він говорив ще, як приходить хтось від голови синагоги і каже: "Твоя дочка померла, не турбуй більш Учителя." Ісус почувши це, озвався до нього: "Не бійся, тільки віруй, і вона спасеться." Прийшовши до хати, він не пустив нікого з собою всередину, крім Петра, Йоана та Якова з батьком та матір'ю дитини. Всі плакали за нею і голосили. Він же мовив: "Не плачте, вона не вмерла, вона тільки спить." І ті сміялися з нього, бо знали, що вмерла. А він узяв її за руку й голосно промовив: "Дівчино, пробудися!" І дух її повернувся до неї, і вона миттю встала. Тоді він

**Prokeimenon, Tone 6**

Save Your people, O Lord, \* and bless Your inheritance.

*verse:* Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence. (Psalm 27:9,1)

**Prokeimenon, Tone 7**

Precious in the sight of the Lord is the death of His venerable ones. (Psalm 115:15)

**Epistle: Ephesians 2:4-10**

Brothers and Sisters, God, who is rich in mercy, out of the great love with which he loved us even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ – by grace you have been saved – and raised us up with him and seated us with him in the heavenly places in Christ Jesus, so that in the ages to come he might show the immeasurable riches of his grace in kindness toward us in Christ Jesus. For by grace you have been saved through faith, and this is not your own doing; it is the gift of God – not the result of works, so that no one may boast. For we are what he has made us, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand to be our way of life.

**Hebrews 4:14-5:10**

Brothers and Sisters, since, then, we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold fast to our confession. For we do not have a high priest who is unable to sympathize with our weaknesses, but we have one who in every respect has been tested as we are, yet without sin. Let us therefore approach the throne of grace with boldness, so that we may receive mercy and find grace to help in time of need. Every high priest chosen from among mortals is put in charge of things pertaining to God on their behalf, to offer gifts and sacrifices for sins. He is able to deal gently with the ignorant and wayward, since he himself is subject to weakness; and because of this he must offer sacrifice for his own sins as well as for those of the people. And one does not presume to take this honor, but takes it only when called by God, just as Aaron was. So also Christ did not glorify himself in becoming a high priest, but was appointed by the one who said to him, "You are my Son, today I have begotten

**Troparia and Kontakia**  
*Troparion, Tone 7:* By Your cross You destroyed death; \* You opened Paradise to the thief; \* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy; \* and charged the apostles to proclaim \* that You are risen, O Christ our God, \* offering great mercy to the world.

+Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.  
*Kontakion, Tone 7:* No longer shall the dominion of death be able to hold humanity; \* for Christ went down shattering and destroying it's powers. \* Hades is bound. \* The prophets exult with one voice. \* The Saviour has come for those with faith, saying: \* "Come forth, O faithful, to the resurrection!"

Now and for ever and ever. Amen.

*Theotokion, Tone 7:* O all-praised treasury of our resurrection, we hope in you, \* bring us up from the pit and depth of sin, \* for you have saved those subject to sin \* by giving birth to our Salvation, \* O Virgin before childbirth, and Virgin in childbirth, \* and still a Virgin after childbirth.

**Prokeimenon, Tone 7**

The Lord will give strength to His people; \* the Lord will bless His people with peace.

*verse:* Bring to the Lord, O you sons of God, bring to the Lord young rams. (Psalm 28:11, 1)

**Epistle: Ephesians 2:14-22**

Brothers and Sisters, Christ is our peace; in his flesh he has made both groups into one and has broken down the dividing wall, that is, the hostility between us. He has abolished the law with its commandments and ordinances, that he might create in himself one new humanity in place of the two, thus making peace, and might reconcile both groups to God in one body through the cross,

життя приніс був молитви й благання з великим голосінням та слізьми до того, який міг його спасти від смерти, і він був вислуханий за бородовязність; і хоч був Сином, навчився з того, що витерпів, значення послуху, і ставши досконалим, спричинився до вічного спасіння всім, які йому слухняли, і до назвав його архиреем за чином Мелхиседека.

**Алитуя (тис 6):**

*Стих:* Хто живе під охороною Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться (Пс 90,1).

*Стих:* Скаже він Господєві: Ти заступник мій і пристановище мое, Бог мій, на котрого я надіюся (Пс 90,2).

*Стих:* Священники Твої зодягнутися в праведність і

преподобні Твої возрадіються (Пс 131,9).

*Стих:* Бо Господь вибрав Сион, і зволив, щоб він став Його оселею (Пс 131,13).

**Євангеліє: (Лк 8,26-39)**

*У той час прійшов Ісус у край Геразинський, що проти Лалієї. Як Ісус вийшов на берег, трапився йому назустріч один чоловік з міста, що мав бів. Він з давнього часу вже не носив одяжі й мешкав не в хаті, а по гробах. Побачивши Ісуса, закричав, припав йому до ніг і сказав голосом сильним: "Що мені й тобі, Ісусе, сину Бога Всевишнього? Благато тебе, не муч мене!" Бо він велив нечистому духові вийти з чоловіка. Дух той часто хапав чоловіка, і його тоді в'язали кайданами й стерти, та він трощив окови, і демон гонив його по пустинях. Ісус же спитав його: "Як тобі на ім'я?" "Летіон!" – відповів той, багато бо бів увійшло в нього. І вони блатали його, щоб він не велив їм іти в безодню. А було там велике стадо свиней, що паслося на горі. І демони просили його, щоб він дозволив їм увійти в них. І він дозволив їм. Вийшли ті демони з чоловіка, увійшли в свиней, і кинулося стадо з кручі в озеро та й потонуло. Побачивши, що сталося, пастухи кинулись урозтіч і розповіли про це в місті та по селах. І вийшли люди подивитися, що сталося. Вони прибули до Ісуса й знайшли, з якого виїшли бів, сидів при*



## 24-а Неділя по Зісланні Св. Духа

### **Тропарі і Кондаки**

*Тропар (глас 7):* Знищив Ти хрестом Твоїм смерть,\* відчинив розбійникові рай,\* мироносицям плач на радість перемінив\* і апостолам звелів проповідувати,\* що воскрес Ти, Христе Боже,\* даючи світові велику милість.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

*Кондак (глас 7):* Вже більше влада смерти не зможе людей держати,\* зійшов бо Христос, знищивши і знівечивши сили її,\* зв'язується ад,\* пророки ж однодушно радіють.\* З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи:\* Виходьте, вірні, до воскресіння.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

*Богородичний (глас 7):* Як на скарбницю нашого воскресіння,\* надіємось на Тебе, Всехвальна,\* тож виведи нас з ями й безодні прогріхів,\* бо Ти спасла підлеглих гріхам, породивши наш Спасіння.\* Як перед народ-женням ти була Діва,\* так і в родженні і по народженні, Ти залишилась Дівою.

### **Прокімен (глас 7):**

Господь силу людям Своїм дасть,\* Господь поблагословить людей своїх миром (Пс 28,11).

*Стих:* Принесіть Господеві, сини Божі, принесіть Господеві молодих баранців (Пс 28,1).

### **Апостол: (Еф 2,14-22):**

*Браття і Сестри,* Христос – наш мир, він, що зробив із двох одне, зруйнувавши стіну, яка була перегородою, тобто ворожнечу, – своїм тілом скасував закон заповідей у своїх рішеннях, на те, щоб із двох зробити в собі одну нову людину, вчинивши мир між нами, і щоб примирити їх обох в одному тілі з Богом через хрест, убивши ворожнечу в ньому. Він прийшов звістувати мир вам, що були далеко, і мир тим, що були близько; бо через нього, одні й другі,

you”; as he says also in another place, “You are a priest forever, according to the order of Melchizedek.” In the days of his flesh, Jesus offered up prayers and supplications, with loud cries and tears, to the one who was able to save him from death, and he was heard because of his reverent submission. Although he was a Son, he learned obedience through what he suffered; and having been made perfect, he became the source of eternal salvation for all who obey him, having been designated by God a high priest according to the order of Melchizedek.

### **Alleluia, Tone 6**

*verse:* He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven.

*verse:* He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in Whom I hope. (Psalm 90:1,2)

*verse:* Your priests shall clothe themselves with justice, and Your venerable ones shall rejoice.

*verse:* For the Lord has chosen Sion; He has chosen it for His dwelling. (Psalm 131:9,13)

### **Gospel: Luke 8:26-39**

At that time, Jesus arrived at the country of the Gerasenes, which is opposite Galilee. As he stepped out on land, a man of the city who had demons met him. For a long time he had worn no clothes, and he did not live in a house but in the tombs. When he saw Jesus, he fell down before him and shouted at the top of his voice, “What have you to do with me, Jesus, Son of the Most High God? I beg you, do not torment me”— for Jesus had commanded the unclean spirit to come out of the man. (For many times it had seized him; he was kept under guard and bound with chains and shackles, but he would break the bonds and be driven by the demon into the wilds.) Jesus then asked him, “What is your name?” He said, “Legion”; for many demons had entered him. They begged him not to order them to go back into the abyss. Now there on the hillside a large herd of swine was feeding; and the demons begged Jesus to let them enter these. So he gave them permission. Then the demons came out of the man and entered the swine, and the herd rushed down the steep bank into the lake and was drowned. When the swineherds saw what had happened, they ran off and told it in

ногах Ісуса, зодягнений та при умі – і злякались. Наочні свідки їм розповіли, як вибликувався біснуватий. Тоді все населення Леразинської округи почало його просити, щоб відійшов від них, бо великий страх оорнув їх. І він увійшов до човна й повернувся. А чоловік, з якого вийшли біси, просив Ісуса, щоб бути з ним, але він відпустив його, кажучи: “Вернися додому й розкажи все те, що Бор зробив тобі.” Пішов той, сповіщаючи по всьому місті, що Ісус зробив йому.

(1a 10,9-16):

*Сказав Господь до нодів, що пруйти до нього: Я – двері. Хто вийде крив мене – спасеться. Увиде він, увиде – і знайде пасовисько! Не приходять злодіи, хіба щоб красти, вбивати, вигублювати. Я прийшов, щоб мали життя – щоб достоту мали. Я – добрий пастир. Добрий пастир життя своє за овець покладе. Наймит, що не є пастир, якому вівці не належать, – бачить вовка, що надухдить, та й полишає вівці і біжить геть. А вовк хапає їх і розполохує. Бо він – наймит і не турбуется вівцями. Я ж – добрий пастир і знаю своїх, а мої мене знають. Як Отець мій мене знає, і я знаю Отця, і життя своє кладу я за моїх овець. Це й інші вівці я маю, що не з цієї кошари. Я і їх мушу привести, і вчують вони мій голос, – і буде одне стадо й один пастир!*

один пастир!

**Приясний:**

Хваліте Господа з небес, \* хваліте Його на висотах (Пс 148,1).  
В пам'ятъ вічну буде праведник, \* злих слухів не убоїтсья (Пс 111,6-7).*Алилуя (х3).*

the city and in the country. Then people came out to see what had happened, and when they came to Jesus, they found the man from whom the demons had gone sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind. And they were afraid. Those who had seen it told them how the one who had been possessed by demons had been healed. Then all the people of the surrounding country of the Gerasenes asked Jesus to leave them, for they were seized with great fear. So he got into the boat and returned. The man from whom the demons had gone begged that he might be with him; but Jesus sent him away, saying, “Return to your home, and declare how much God has done for you.” So he went away, proclaiming throughout the city how much Jesus had done for him.

*John 10:9-16*

The Lord said to the Jews that came to Him: “I am the gate.

Whoever enters by me will be saved, and will come in and go out and find pasture. The thief comes only to steal and kill and destroy. I came that they may have life, and have it abundantly. I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep. The hired hand, who is not the shepherd and does not own the sheep, sees the wolf coming and leaves the sheep and runs away—and the wolf snatches them and scatters them. The hired hand runs away because a hired hand does not care for the sheep. I am the good shepherd. I know my own and my own know me, just as the Father knows me and I know the Father. And I lay down my life for the sheep. I have other sheep that do not belong to this fold. I must bring them also, and they will listen to my voice. So there will be one flock, one shepherd.”

**Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens; \* praise Him in the highest.

(Psalm 148:1) \* The just man shall be in everlasting remembrance; \* of evil hearsay he shall have no fear. \* Alleluia, alleluia, \* alleluia. (Psalm 111:6)